



CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO INSTITUCIONAL ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL RURAL DO RIO DE JANEIRO (UFRRJ) E A UNIVERSIDADE NACIONAL DO CENTRO DO PERU (UNCP)

CONVENIO DE COOPERACIÓN INSTITUCIONAL ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL RURAL DE RIO DE JANEIRO (UFRRJ) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DEL PERÚ (UNCP)

Preâmbulo

A Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro, sediada na Rodovia BR-465, km 07, município de Seropédica, Estado do Rio de Janeiro, Brasil, CNPJ nº 29.427.465/0001-05, doravante denominada "UFRRJ", neste ato representada por seu Reitor Dr. **Ricardo Luiz Louro Berbara**, portador da Carteira de Identidade nº 2.510.697 – IPF/RJ e do CPF nº 370.175.357-15; e

a Universidade Nacional do Centro do Peru, instituição situada à Avenida Mariscal Castilla, 3909, Huancayo, Peru, representada pelo seu Reitor Dr. **Moisés Ronald Vásquez Caicedo Ayras**, doravante denominada "UNCP", assinam o presente instrumento, em conformidade com as disposições legais vigentes:

Cláusula Primeira - Do Objeto

O objeto do presente Termo é estabelecer uma cooperação mútua ampla entre a UFRRJ e a UNCP, visando desenvolver em conjunto:

- a) Visitas e intercambio de professores e estudantes, objetivando a realização da pesquisa, ensino, extensão e gestão universitária bem como conferências, seminários, constituição de grupos de trabalho e programas comuns de curto, médio e longo prazos em diversas áreas acadêmicas;
- b) Cursos de diferentes níveis e espécies para o corpo docente e discente;
- c) Intercâmbio de informações bibliográficas (livros, revistas, jornais, periódicos, etc.);
- d) Facilidade para o acesso e a pesquisa em arquivos, laboratórios e bibliotecas das respectivas instituições.

Preámbulo

La Universidad Federal Rural do Rio de Janeiro, con sede en Rodovia BR-465, Km 07, municipio de Seropédica, estado de Rio de Janeiro, Brasil, CNPJ nº 29.427.465/0001-05, denominada "UFRRJ", en este acto representada por su Rector Dr. **Ricardo Luiz Louro Berbara**, RG n.º 2.510.697 – IPF/RJ y CPF nº 370.175.357-15; y

la Universidad Nacional del Centro del Perú, institución situada en la Avenida Mariscal Castilla, 3909, Huancayo, Perú, representada por su Rector, Dr. **Moisés Ronald Vásquez Caicedo Ayras**, en adelante denominada "UNCP", firman el presente instrumento, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes:

Cláusula Primera - Del Objeto

El objetivo del presente Convenio es establecer una cooperación mutua amplia entre la UFRRJ y la UNCP, con el fin de desarrollar en conjunto:

- a) Visitas e intercambio de profesores y estudiantes, con objetivo a realizar investigaciones, enseñanza, extensión y gestión universitaria, bien como conferencias, seminarios, constitución de grupos de trabajo y programas comunes de corto, medio y largo plazos en diversas áreas académicas.
- b) Cursos de diferentes niveles y especialidades para el cuerpo docente y estudiantes.
- c) Intercambio de información bibliográfica (libros, revistas, periódicos, etc.)
- d) Facilidad para el acceso y la investigación, en archivos, laboratorios y bibliotecas de las respectivas instituciones.

B



Cláusula Segunda – Da Execução

Para execução do objeto acordado na cláusula primeira, os convenientes elaborarão projetos específicos que serão formalizados por Termos de Convênio e definidos em Planos de Trabalho, devidamente aprovados e vinculados ao presente Termo de Cooperação.

PARÁGRAFO ÚNICO: Os Termos de Convênio aludidos nesta cláusula deverão conter, no mínimo, as seguintes informações:

- Identificação do objeto a ser executado
- Metas a serem atingidas
- Etapas ou fases de execução
- Plano de aplicação dos recursos financeiros
- Cronograma de desembolso
- Previsão de início e fim da execução do objeto, bem assim da conclusão das etapas ou fases programadas;

Cláusula Terceira – Da Vigência

O presente Termo de Cooperação vigorará pelo prazo de 05 (cinco) anos, contados a partir da data da sua assinatura.

Cláusula Quarta – Da Denúncia

Este Termo de Cooperação poderá ser rescindido por qualquer dos convenientes, desde que aquela que assim o desejar comunique à outra, por escrito, com antecedência mínima de trinta dias. As atividades em andamento, por força de projetos previamente aprovados e cobertos por Termo de Convênio, não serão prejudicadas, devendo, conseqüentemente, ser concluídas ainda que ocorra denúncia por um dos convenientes.

Cláusula Quinta – Da Publicação

A publicação resumida deste instrumento será efetivada no Brasil por extrato no Diário Oficial da União, correndo as despesas a expensas da UFRRJ.

Cláusula Segunda – De La Ejecución

Para la ejecución del objetivo acordado en la cláusula primera, los convenientes elaboraran proyectos específicos que serán formalizados por términos del convenio y definidos en planes de trabajo, debidamente aprobados y vinculados al presente Término de Cooperación.

PÁRRAFO ÚNICO: Los términos del convenio aludidos en esta cláusula deberán contener, en el mínimo, las siguientes informaciones:

- Identificación del objeto a ser ejecutado
- Metas a ser alcanzadas
- Etapas o fases de ejecución
- Plan de aplicación de los recursos financieros
- Cronograma de gastos
- Previsión de inicio y fin de la ejecución del objetivo, así como conclusión de etapas o fases programadas;

Cláusula Tercera – De la Vigencia

El presente Convenio de Cooperación vigorará por el plazo de 05 (cinco) años, contados a partir de la fecha de las respectivas firmas.

Cláusula Cuarta – La denuncia

Este Convenio de Cooperación podrá ser anulado por cualquiera de las Universidades, desde que una de ellas comunique a la otra por escrito, con antecedencia mínima de treinta días. Las actividades en proceso, por fuerza de proyectos previamente aprobados y cubiertos por el Convenio, no serán perjudicadas, debiendo conseqüentemente, ser concluídas, aunque ocurra denuncia por una de las partes.

Cláusula Quinta – De la Publicación

La publicación resumida de este instrumento será efectuada en Brasil en el Diario Oficial de la Unión (Periódico Nacional), corriendo los gastos la UFRRJ.

B



Cláusula Sexta – Do Foro

Os convenientes de comum acordo irão procurar dirimir quaisquer dúvidas ou controvérsias decorrentes do presente termo através de negociação consensual. E na impossibilidade deste se buscará através da via arbitral. A UFRRJ escolherá um árbitro e a UNCP escolherá um segundo, o terceiro deverá ser escolhido de comum acordo.

E, por estarem assim acordados, assinam o presente instrumento em 4 (quatro) vias de igual teor e forma, para fins de direito.

Contatos

Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro
Gabinete de Reitoria - UFRRJ
Assessoria de Relações Internacionais e Interinstitucionais
Rod. BR- 465, Km 07 Seropédica, Rio de Janeiro Brasil
Tel: (55) 212681-4621/2682-1080
E- mail: convenio@ufrj.br

Belo Horizonte

Data: 19/06/2018.

Ricardo Luiz Louro Berbara
Reitor da UFRRJ
Dr. Ricardo Luiz Louro Berbara
Rector
UNIVERSIDAD FEDERAL RURAL DE RIO DE JANEIRO - UFRRJ

Cláusula Sexta – De Justicia

Las partes en común acuerdo irán a tratar de resolver cualquier duda o controversia derivada del presente término a través de una negociación consensual. Y en la imposibilidad de éste se buscará una autoridad suprema. La UFRRJ elegirá un árbitro y la UNCP elegirá un segundo, el tercero deberá ser elegido de común acuerdo.

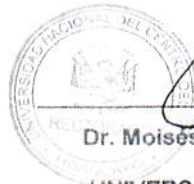
Y al estar de acuerdo, firman el presente instrumento en 4 (cuatro) ejemplares de igual contenido y forma, para todos los fines legales.

Contactos

Universidad Nacional del Centro del Perú - UNCP
Oficina de Cooperación Nacional e Internacional
7mo.Piso - Edificio de Administración y Gobierno
Av. Mariscal Castilla 4089
El Tambo, Huancayo, Perú
Tel: +51 64 481081
E- mail: cooperaciontecnica@uncp.edu.pe

Huancayo

Fecha: 19.06.2018



Dr. Moisés Ronald Vásquez Caicedo Ayra
Rector
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DEL PERÚ - UNCP

